

Act

Chapter 14

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν
oldu -ise -de İkonya'da -e-göre -o aynı girmek onları -e -o
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2430](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι, Ἰουδαίων
havra -in Yahudilerin ve konuşmak böylece öyle-ki iman-etmek Yahudilerden
[G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3779](#) [G5620](#) [G4100](#) [G2453](#)
- τε καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.
-de ve Helenlerden çok kalabalık
[G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G4183](#) [G4128](#)

Aynı şey Konyada da oldu. Pavlusla Barnaba havraya gittiler. Öyle etkili bir vaaz verdiler ki, hem Yahudilerden hem de Greklerden çok kişi iman etti.

- 2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπίγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς
-o -ise itaat-etmeyen Yahudiler kışkırttılar ve kötülük-ettiler -o canlarına
[G3588](#) [G1161](#) [G0544](#) [G2453](#) [G1892](#) [G2532](#) [G2559](#) [G3588](#) [G5590](#)
- τῶν ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.
-in milletlerin -e-karşı -in kardeşlerin
[G3588](#) [G1484](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0080](#)

Fakat iman etmeyen Yahudiler öteki halklardan olanların zihinlerini bulandırdılar. Onları müminlere karşı kışkırttılar.

- 3 ἰκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ
uzun -bir-yandan öyleyse zaman kaldılar cesaretle-konuşarak -üzerine -o
[G2425](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5550](#) [G1304](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3588](#)
- Κυρίῳ, τῷ μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι
Rab'de -o tanıklık-eden -üzerine -o söze -in lütfun O'nun veren
[G2962](#) [G3588](#) [G3140](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G1325](#)
- σημεῖα καὶ τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
işaretler ve harikalar olmak -ile -in ellerinin onların
[G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G1096](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Pavlus ve Barnaba orada uzun süre kaldılar. Rab hakkında cesaretle konuştular. Rab de onlara alâmetler ve harikalar yapma kuvvetini verdi, lütfunu bildiren kendi kelâmına şahitlik etti.

- 4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν
bölündü -ise -o kalabalık -in şehrin ve -o -bir-yandan idiler -ile
[G4977](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1510](#) [G4862](#)
- τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
-o Yahudilerle -o -ise -ile -o elçilerle
[G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0652](#)

Fakat şehir halkı ikiye bölündü. Bazıları Yahudilerin, bazıları da havarilerin tarafını tuttu.

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν, τοῖς
ne-zaman -ise oldu saldırı -in milletlerin -de ve Yahudilerin -ile -o
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3730](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2453](#) [G4862](#) [G3588](#)

ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,
yöneticilerinin onların aşılamak ve taşlamak onları
[G0758](#) [G0846](#) [G5195](#) [G2532](#) [G3036](#) [G0846](#)

Yahudilerle öteki halklardan olan bazıları, ileri gelenlerin desteğiyle Pavlus ve Barnabayı dövüp taşlamaya kalktılar.

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ
fark-edince kaçtılar -e -o şehirlerle -in Likaonia'nın Listra'ya ve
[G4894](#) [G2703](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3071](#) [G3082](#) [G2532](#)

Δέρβην, καὶ τὴν περιχώρον,
Derbe'ye ve -o çevre-bölgeye
[G1191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4066](#)

Pavlusla Barnaba bunu duyunca kaçtılar; Likaonya bölgesinin Listra ve Derbe şehirlerine ve çevre bölgelere gittiler.

7 κάκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.
ve-orada müjdeleyerek idiler
[G2546](#) [G2097](#) [G1510](#)

Oralarda da kurtuluş müjdesini vazetmeye devam ettiler.

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσίν, ἐκάθητο, χωλὸς
Ve bir adam güçsüz -de Listra'da -o ayaklarından oturuyordu topal
[G2532](#) [G5100](#) [G0435](#) [G0102](#) [G1722](#) [G3082](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2521](#) [G5560](#)

ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.
-den karnından anasının onun ki hiçbir-zaman yürümemişti
[G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3763](#) [G4043](#)

Listra şehrinde ayakları sakat bir adam vardı. Doğuştan kötürümdü. Hiç yürüyememişti.

9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἰδὼν
bu işitti -in Paulus'un konuşmasını ki dikkatle-bakarak ona ve görüp
[G3778](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2980](#) [G3739](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)

ὅτι ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,
ki vardır iman -için kurtulmak
[G3754](#) [G2192](#) [G4102](#) [G3588](#) [G4982](#)

Pavlusun söylediklerini dinledi. Pavlus onu dikkatle süzdü. Şifa bulacağına imanı olduğunu gördü.

10 εἶπεν μεγάλη φωνῆ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ
dedi büyük sesle Kalk -üzerine -o ayaklarının senin dik! ve
[G3004](#) [G3173](#) [G5456](#) [G0450](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G3717](#) [G2532](#)

ἤλατο καὶ περιεπάτει.
sıçradı ve yürüyordu
[G0242](#) [G2532](#) [G4043](#)

Yüksek sesle, "Ayağa kalk!" dedi. Adam yerinden fırlayıp yürümeye başladı.

- 11 οἱ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν
-o -de kalabalıklar görüncə ne yaptı Paulus yükselttiler -o seslerini
[G3588](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3708](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3972](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#)
- αὐτῶν Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν πρὸς
onların Likaonca diyerek -O tanrılar benzeşerek insanlara indiler -e
[G0846](#) [G3072](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3666](#) [G0444](#) [G2597](#) [G4314](#)
- ἡμᾶς,
bize
[G1473](#)

| Kalabalık Pavlusun ne yaptığıni görünce Likaonya dilinde, "İlâhlar insan olup aramıza inmiş!" diye haykırdı.

- 12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ
çağırıyorlardı -de -o Barnaba'yı Zeus -o -ise Paulus'u Hermes çünkü
[G2564](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2203](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2060](#) [G1894](#)
- αὐτὸς ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
o idi -o önder -in sözün
[G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2233](#) [G3588](#) [G3056](#)

| Barnabaya Zeus, sözcü olduğu için Pavlusa Hermes adını taktılar.

- 13 ὃ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους
-o -de kâhin -in Zeus'un -in olan -önünde -in şehrin boğalar
[G3588](#) [G5037](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2203](#) [G3588](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4172](#) [G5022](#)
- καὶ στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν
ve çelenkler -e -o kapılara getirerek -ile -o kalabalıklarla istiyordu
[G2532](#) [G4725](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4440](#) [G5342](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2309](#)
- θύειν.
kurban-kesmek
[G2380](#)

| Zeusun tapınağı şehrin hemen dışındaydı. Tapınağın rahibi şehir kapılarına boğalar ve çelenkler getirdi. Halkla birlikte havarilere kurban adamak istedi.

- 14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
işitince -ise -o elçiler Barnaba ve Paulus yırtarak -o
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G0921](#) [G2532](#) [G3972](#) [G1284](#) [G3588](#)
- ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
giysilerini onların atıldılar -e -o kalabalığa haykırarak
[G2440](#) [G0846](#) [G1530](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2896](#)

| Fakat havariler, yani Barnabayla Pavlus bunu duyunca üzüntüden giysilerini yırttılar, kalabalığın içine daldılar.

- 15 καὶ λέγοντες, ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε; καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς
 ve diyerek Adamlar ne bunları yapıyorsunuz? Ve biz aynı-duygulara-sahip
[G2532](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3663](#)
- ἐσμεν ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων
 biz size insanlarız müjdeleyerek sizi -den bunlardan -o boş-şeylerden
[G1510](#) [G4771](#) [G0444](#) [G2097](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3152](#)
- ἐπιστρέφειν ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν,
 dönmek -e Tanrı'ya yaşayan ki yarattı -o göğü ve -o yeri
[G1994](#) [G1909](#) [G2316](#) [G2198](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#)
- καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;
 ve -o denizi ve tümünü -o -de onlarda
[G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

Σὺν ἁγίοις: “Efendiler, neden böyle şeyler yapıyorsunuz? Biz de sizin gibi insanız. Yaradılışımız aynı. Size kurtuluş yolunu müjdeliyoruz. Bu boş şeylere inanmaktan vazgeçin. Yeri, göğü, denizi ve bunların içindeki her şeyi yaratan, hayat kaynağı olan Allaha dönün.

- 16 ὃς, ἐν ταῖς παρωχημέναις γενεαῖς, εἶασεν πάντα τὰ ἔθνη
 ki -de -o geçmiş nesillerde izin-verdi tüm -o milletlerin
[G3739](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3944](#) [G1074](#) [G1439](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)
- πορεύεσθαι ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
 yürümesine -o yollarında onların
[G4198](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

Geçmiş çağlarda Allah bütün halkların bildikleri yoldan gitmelerine izin verdi.

- 17 καίτοι οὐκ ἀμάρτυρον αὐτὸν ἀφήκεν, ἀγαθουργῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν ὑετοῦς
 yine-de değil tanıksız kendini bıraktı iyilik-ederek gökten size yağmurlar
[G2543](#) [G3756](#) [G0267](#) [G0848](#) [G0863](#) [G0014](#) [G3771](#) [G4771](#) [G5205](#)
- διδούς, καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς
 vererek ve mevsimler verimli doldurarak yiyecek ve sevinçle -o
[G1325](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2593](#) [G1705](#) [G5160](#) [G2532](#) [G2167](#) [G3588](#)
- καρδίας ὑμῶν.
 yüreklerinizi sizin
[G2588](#) [G4771](#)

Fakat yaptığı iyiliklerle hep varlığını kanıtlamıştır. Gökten yağmur yağdırır, mevsiminde ürün verir. Karnınızı doyurur, yüreğinizi sevinçle doldurur.”

- 18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ
 ve bunları söyleyerek güçlükte durdurdular -o kalabalıkları -in değil
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3433](#) [G2664](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3361](#)
- θύειν αὐτοῖς,
 kurban-kesmekten onlara
[G2380](#) [G0846](#)

Pavlus ve Barnaba bu sözlerle bile halkın kendilerine kurban sunmasını zor engellediler.

- 19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοὺς
 Geldiler -ise -den Antakya'dan ve İkonya'dan Yahudiler ve ikna-ederek -o
[G1904](#) [G1161](#) [G0575](#) [G0490](#) [G2532](#) [G2430](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3588](#)
- ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως,
 kalabalıkları ve taşıyarak -o Paulus'u sürüklediler dışarı -in şehrin
[G3793](#) [G2532](#) [G3034](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4951](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#)
- νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι.
 sanarak onu öldüğünü
[G3543](#) [G0846](#) [G2348](#)

Bundan sonra Antakyadan ve Konyadan gelen bazı Yahudiler, halkı kendi taraflarına çekip Pavluslu taşladılar. Onu ölmüş sanarak şehrin dışına sürüklediler.

- 20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν
 çevresini-sardığında -ise -in öğrencilerin onu kalkarak girdi -e -o
[G2944](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0450](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- πόλιν. Καὶ τῆ ἑπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην.
 şehre Ve -o ertesi-gün çıktı -ile -o Barnaba'yla -e Derbe'ye
[G4172](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1887](#) [G1831](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0921](#) [G1519](#) [G1191](#)

Fakat şakirtler çevresine toplanınca Pavlus ayağa kalktı ve şehre döndü. Ertesi gün Barnabayla birlikte Derbe şehrine gitti.

- 21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς,
 Müjdeleyip -de -o şehri o ve öğrenci-yaparak birçoğunu
[G2097](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3100](#) [G2425](#)
- ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς Ἀντιόχειαν,
 döndüler -e -o Listra'ya ve -e İkonya'ya ve -e Antakya'ya
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3082](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2430](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0490](#)

Pavlusla Barnaba Derbede de kurtuluş müjdesini vazettiler. Birçok şakirtleri oldu. Daha sonra Listra, Konya ve Antakya'ya döndüler.

- 22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ
 güçlendirerek -o canlarını -in öğrencilerin teşvik-ederek kalmaya -de
[G1991](#) [G3588](#) [G5590](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3870](#) [G1696](#) [G3588](#)
- πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν
 imanda ve ki -ile çok sıkıntılarla gerekir bizim girmemiz -e -o
[G4102](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1223](#) [G4183](#) [G2347](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 krallığa -in Tanrı'nın
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Oradaki şakirtlere cesaret verdiler. İmana bağlı kalmaları için onları teşvik ettiler. "Allahın Hükümlerine girmek için birçok sıkıntıdan geçeceğiz" dediler.

- 23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ' ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι, μετὰ
 atayarak -ise onlara -her kilisede ihtiyarlar dua-ederek -ile
[G5500](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2596](#) [G1577](#) [G4245](#) [G4336](#) [G3326](#)
- νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
 oruçlarla emanet-ettiler onları -o Rab'be -e kime iman-etmişlerdi
[G3521](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3739](#) [G4100](#)

Pavlus ve Barnaba müminlerin her cemaatine önderler seçtiler. Oruç tutup dua ettiler. Sonra cemaat önderlerini, iman ettikleri Rabbe emanet ettiler.

24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν,
ve geçerek -o Pisidya'ya geldiler -e -o Pamfilya'ya
[G2532](#) [G1330](#) [G3588](#) [G4099](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3828](#)

| Pisidya bölgesinden geçerek Pamfilya İline geldiler.

25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν;
ve söyleyip -de Perge'de -o sözü indiler -e Attalya'ya
[G2532](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4011](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0825](#)

| Perge şehrinde Allahın kelâmını vazettikten sonra Antalyaya gittiler.

26 κάκειθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι τῇ
ve-oradan denize-açıldılar -e Antakya'ya nereden idiler teslim-edilmiş -o
[G2547](#) [G0636](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3606](#) [G1510](#) [G3860](#) [G3588](#)

χάρτι τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.
lütfa -in Tanrı'nın -için -o işe ki tamamladılar
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4137](#)

| Oradan gemiyle Antakya'ya döndüler. Bütün bu yerleri ziyaret etmeleri için Allahın lütfuyla buradan uğurlanmışlardı.

27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον ὅσα
Varınca -ise ve toplayarak -o kiliseyi bildirdiler ne-kadar
[G3854](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G1577](#) [G0312](#) [G3745](#)

ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν θύραν
yaptı -o Tanrı -ile onlarla ve ki açtı -o milletlere kapı
[G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3754](#) [G0455](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2374](#)

πίστεως.
imanın
[G4102](#)

| Antakya'ya vardıklarında cemaati bir araya getirdiler. Allahın kendileri vasıtasıyla neler yaptığını, diğer halklara iman kapısını nasıl açtığını anlattılar.

28 διέτριβον δὲ, χρόνον οὐκ ὀλίγον, σὺν τοῖς μαθηταῖς.
kalıyorlardı -ise zaman değil az -ile -o öğrencilerle
[G1304](#) [G1161](#) [G5550](#) [G3756](#) [G3641](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#)

| Orada şakirtlerin yanında uzun süre kaldılar.